

1912-06-15

AFSENDER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

MODTAGER

Anna Syberg, Fritz Syberg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Dateringsbegrundelse:
Datoen fremgår af brevet.

Modtagersted:
Pisa

Arkivplacering:
Faaborg Museum, Fritz og Anna
Sybergs arkiv, breve fra Else og
Johannes V. Jensen til Anna og Fritz
Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

DOKUMENTINDHOLD

Johannes V. Jensen skriver, at de har læst om cyklonen i Pisa og håber, at familien Syberg har det godt. Jensen familien har haft det godt i Tisvilde, men det er et frygteligt vejr, mens Johannes skriver brev. Han har forsøgt at male, og mener selv, han godt kunne være blevet maler. Else Jensen tilføjer en hilsen nederst på siden.

TRANSSKRIFTION

15 Juni 12

Kære Venner!

Just i dag læser vi i Politiken om Cyklon og Oversvømmelse i Pisa - jeg vil da ikke haabe nogen Ulykker er tilstødt Eder paa Liv eller Ejendele! Helt rolig er jeg virkelig ikke før jeg hører fra Jer igen. Tak for det sidste Brev. Sybergs Erklæring om at jeg er den eneste han meddeler sig til modtager jeg med Glæde og kan svare det samme; det er ogsaa bleven tyndt med min aandelige Omgang, jeg lever i et Eksil skønt i mit eget Fædreland. Vi har her i Lejet haft nogle faa gode Dage hvor vi har boltret os i Vandet, men idag er det et ligefrem bestialsk Vejr, Stormregn og Vinterkulde, saa at jeg maa sidde med Sweater og Regnkappe paa inde i Stuen og skrive. Jeg har lagt Pennen og prøvet at male herude men matte straks opgive det igen, Haanden vil ikke. Men jeg kunde bleven Maler, og jeg var bleven en Vermehren, kun den mest haarfine Nøjagtighed morer mig, og det er derfor jeg maa opgive det. Jeg tror ellers det meste i Kunsten ligger i at kunne se og vælge sit Motiv. Nu ikke mere om mig som Maler.

Om dig læste jeg Goldschmidts konfuse men ikke uvittige Artikel, der da ogsaa havde nogle Oplysninger om dine Ting. Du vil jo komme som en Erobrer over os naar vi en Gang faa dine Pisa:Arbejder at se!

Stormen hujer som et Vildsvin i Dørene, det er rigtig et Vejr som man under lykkelige Italiefarere at læse om og korse sig over. Men lad mig nu høre at I er sluppen uskadte fra Cyklonen. Fra Else skal jeg hilse mangfoldigst, hun sidder og gyser i islandske Trøje - hvem der var i København! En af Dagene lister vi ind og lege at komme Fremmede i Staden, vi skal saa drikke jeres Skaal paa Nimbs Veranda.

[tilføjelse i Else Johs.V.Jensens håndskrift]

Kære Syberg, Bare der dog ikke er kommet Vand paa dine Akvareller. Lad os snart høre fra jer.

Mange Hilsener Else

[og til sidst, i Johs.V.Jensens hånd:]

Levvel! Eders hengivne Johs.V.



15 Juni 12

Kære Venner!

Juist idag læser vi i Politiken om Lykton
og Overvågnings i Pisa - og vil da ikke
haabe nogen Ulykke & tilsvødt I de graa Liv
eller Ejendele! Skil roligere og virkelig ikke for
og hører fra Jer igen. Tak for det sidste Brev.
Lybergs Erklæring om at og den eneste han
meddele sig til modtager og med Stede og
han prøve det samme; det & ogsaa blive
lynde med mine sandelige Orngang, og be-
ve i et Usil skind i mit eget Fødsland.
Vi har her i Lygel haft nogle paa gode Dage
hvor vi har holdt os i Vandet, men idag
& det et ligefrem beskialte Veje, Stormregn
og Vindstørkelde, saa at og maa sidde med
Læse og Regnskappe paa inde i Skuden og
skrive. og ha haft Pannen og prøvet at male
bevæde men maalet straks opgive det igen.
Maanden vil ikke. Men og kunde blive Male,
og og va blive i Uvornehen, men du mest
haafine Strjæfighed mæge mig, og det & derfor



g maa afgive det. g kan ellers
det mest i Kunstens bog i
at kunne se og følge sit Motiv. Na ikke
mere om mig som Maler.

Om dig best g Goldschmids Konfæse men
ikke uirkelige Artikel, der da ogsaa havde nogle
Oplysninger om dine Ting. Du vil jo komme
som en Gæst over os naar vi en Gang faa
dine Pisa. Arbejde at se!

Skonnen hujer som et Vildsvin i Sörene,
det er virkelig et Vejr som man under Lyk =
kelige Skælfærelse at lere om og forse sig over.
Men lad mig nu høre at I er sluppet
i skæde fra Gylonen. Fra Else skal g
hite mangfoldigt, him sidde og gyper i
islandske Trøjle - hvem de er i Nöten have!
En af Sagens hite vi end g lege at komme
Fremmede i Skolen, vi skal saa lere g
Skool paa Nörens Uvanda.

Kære Syberg. Bore det dag ikke et
Pammet Vand paa dine Akvareller.
Lad os snart Mors fra p
Mange Hilsener
Else

Levet i Ederes huzione John. N.